

SCC Express Rules

2023

Norsk

Modellklausul for SCC Express

Dersom en tvist oppstår i forbindelse med denne avtalen, er partene enige om først å innhente en vurdering av tvisten eller visse spørsmål av betydning for tvisten i henhold til SCCs voldgiftsinstituttets regler for SCC Express.

Den foregående bestemmelsen er ikke til hinder for at partene når som helst kan henvise en tvist som oppstår i forbindelse med denne avtalen til voldgift, og i så fall skal tvisten avgjøres endelig ved voldgift i henhold til voldgiftsreglene til SCCs voldgiftsinstitutt.

Anbefalte tillegg:

Voldgiftsrettens sete (voldgiftsstedet) skal være [...].

Voldgiftsspråket skal være [...].

Avtalen er underlagt og skal tolkes i samsvar med [...] rett.

Mulige tillegg (tillegg 1 og 2 er alternative):

1. En vurdering avgitt i henhold til SCCs voldgiftsinstituttets regler for SCC Express skal være kontraktsrettslig bindende mellom partene.

2. En vurdering avgitt i henhold til SCCs voldgiftsinstituttets regler for SCC Express skal være kontraktsrettslig bindende mellom partene. Hvis en av partene krever voldgift innen [30] dager etter at vurderingen er mottatt, skal vurderingen bare være bindende og gjelde frem til noe annet pålegges eller besluttes av en voldgiftsrett.

3. Det skal være tillatt for partene, i en senere voldgiftssak og ellers, å påberope seg det de har fått kjennskap til i forbindelse med en vurdering innhentet i henhold til SCCs voldgiftsinstituttets regler for SCC Express.

4. [Den ene parten] skal bære kostnadene ved SCC Express i samsvar med artikkel 11 i SCCs voldgiftsinstituttets regler for SCC Express.

SCC Arbitration Institute Regler for SCC Express

Vedtatt av Stockholms Handelskammer
og i kraft fra 1. januar 2023.

I enhver avtale som henviser til SCC Arbitration Institute Regler for SCC Express, skal partene anses å ha avtalt at følgende regler, eller slike endrede regler, som gjelder på datoen for anmodningen om oppnevning av en Nøytral til å gjennomføre en ekspressvurdering av tvister, skal anvendes med mindre annet er avtalt mellom partene.

Den engelske teksten har forrang fremfor andre språkversjoner.

Innholdsfortegnelse

Modellklausul for SCC Express	2
SCC Arbitration Institute Regler for SCC Express	3
SCC Express reglene	5
ARTIKKEL 1 OM SCC	5
ARTIKKEL 2 EKSPRESSVURDERING AV TVISTER	5
ARTIKKEL 3 KONFIDENSIALITET	5
ARTIKKEL 4 BEGJÆRING OM EN EKSPRESSVURDERING AV TVISTEN	6
ARTIKKEL 5 MEDDELELSE OG SAMTYKKE	6
ARTIKKEL 6 DEN NØYTRALE	7
ARTIKKEL 7 GJENNOMFØRING AV EKSPRESSVURDERINGEN AV TVISTEN	8
ARTIKKEL 8 GJELDENE LOV	9
ARTIKKEL 9 RESULTATENE AV EKSPRESSVURDERINGEN AV TVISTEN	9
ARTIKKEL 10 AVSLUTNING	9
ARTIKKEL 11 KOSTNADER FOR EKSPRESSVURDERINGEN AV TVISTEN	10
Vedlegg I: Organisering	11
ARTIKKEL 1 OM SCC	11
ARTIKKEL 2 SCC'S FUNKSJON	11
ARTIKKEL 3 STYRET	11
ARTIKKEL 4 OPPNEVNING TIL STYRET	11
ARTIKKEL 5 AVSETTELSE AV ET STYREMEDLEM	11
ARTIKKEL 6 STYRETS FUNKSJON	11
ARTIKKEL 7 STYRETS AVGJØRELSER	12
ARTIKKEL 8 SEKRETARIATET	12
ARTIKKEL 9 PROSEDYRER	12

SCC Express reglene

ARTIKKEL 1 OM SCC

SCC Arbitration Institute («SCC») administrerer tvister i henhold til SCCs Voldgiftsregler, SCCs Regler for forenklet voldgift, og andre regler og prosedyrer vedtatt av Stockholms Handelskammare (samlet «SCC-reglene»). SCC består av et styre («Styret») og et sekretariat («Sekretariatet»). Detaljerte bestemmelser om organiseringen av SCC står i Vedlegg I.

ARTIKKEL 2 EKSPRESSVURDERING AV TVISTER

(1) Enhver part i en tvist kan be om at Styret oppnevner en nøytral ekspert (den "Nøytrale") til å raskt vurdere en, flere eller alle faktiske eller rettslige spørsmål knyttet til tvisten (en "Ekspressvurdering av Tvisten" eller "Ekspressvurdering"). En slik vurdering kan for eksempel være nyttig når partene er villige til å redusere omfanget av prosessen og gi avkall på enkelte prosessuelle skritt til fordel for tids- og kostnadseffektivitet.

(2) Ekspressvurdering av Tvisten krever samtykke fra alle parter i tvisten. Partene kan samtykke til Ekspressvurderingen i en underliggende avtale eller på et hvilket som helst annet tidspunkt.

(3) Ekspressvurderingen av Tvister er ikke betinget av en voldgiftsavtale i henhold til SCCs regler.

(4) Med mindre partene blir enige om noe annet, er den Nøytrales resultater ikke bindende. Partene kan likevel avtale å gjøre den Nøytrales resultater kontraktsmessig bindende. Med samtykke fra den Nøytrale, kan partene også bli enige om å oppnevne den Nøytrale som voldgiftsdommer for å bekrefte resultatene i en voldgiftsdom.

ARTIKKEL 3 KONFIDENSIALITET

Med mindre partene har avtalt noe annet, skal ikke partene, den Nøytrale eller SCC offentliggjøre Ekspressvurderingen eller dens resultater, eller bruke informasjon som er kommet frem i forbindelse med Ekspressvurderingen, verken i en senere voldgiftssak eller på annen måte.

ARTIKKEL 4 BEGJÆRING OM EN EKSPRESSVURDERING AV TVISTEN

En begjæring om oppnevning av en Nøytral til å gjennomføre en Ekspres-
svurdering av Tvisten skal inneholde:

- (i) navn, adresser, telefonnumre og e-postadresser til partene og deres prosessfullmektiger;
- (ii) et sammendrag av tvisten;
- (iii) en redegjørelse for spørsmål som skal vurderes av den Nøytrale, det faktiske og rettslige grunnlaget som legges til grunn, og eventuelle påstander;
- (iv) en kopi eller beskrivelse av en eventuell avtale mellom partene om samtykke til en Ekspresvurdering av Tvisten;
- (v) kommentarer om hvilke lover eller rettsregler som skal anvendes i Ekspresvurderingen av Tvisten; og
- (vi) dokumentasjon på betaling av det administrative gebyret på 4 000 euro.

ARTIKKEL 5 MEDDELELSE OG SAMTYKKE

(1) Sekretariatet skal sende begjæringen etter Artikkel 4 til den annen part og gi den annen part anledning til å svare på begjæringen.

(2) Med mindre samtykke fra alle parter i tvisten er vedlagt begjæringen, skal Sekretariatet undersøke om den andre parten samtykker til Ekspresvurderingen av Tvisten. Dersom slikt samtykke ikke foreligger, skal Sekretariatet avvise begjæringen mot denne parten.

(3) Dersom en part i tvisten som har samtykket til Ekspresvurderingen av Tvisten i en underliggende avtale eller på annen måte senere ikke deltar, kan den begjærende part velge å fortsette med Ekspresvurderingen og bære den ikke-deltakende parts andel av kostnadene i Artikkel 11 nedenfor.

ARTIKKEL 6 DEN NØYTRALE

(1) Styret skal oppnevne den Nøytrale. Styret skal ta hensyn til eventuelle forslag fra partene, tvistens art og omstendigheter, gjeldende lov, samt partenes nasjonalitet og språk.

(2) Styret skal forsøke å oppnevne en Nøytral innen 48 timer etter å ha dokumentasjon på betaling av kostnadene for Ekspressvurderingen av Tvister i henhold til Artikkel 11 nedenfor.

(3) Den Nøytrale skal være upartisk og uavhengig, og skal opplyse om alle forhold som kan skape berettiget tvil om hans eller hennes upartiskhet eller uavhengighet.

(4) En part kan reise innsigelser mot den Nøytrale dersom det foreligger omstendigheter som skaper berettiget tvil om hans eller hennes upartiskhet eller uavhengighet.

(i) En part skal inngi en skriftlig redegjørelse til Sekretariatet med begrunnelse for innsigelsen innen 48 timer fra det tidspunkt parten ble kjent med de forhold som begrunner innsigelsen.

(ii) Dersom parten ikke reiser innsigelse mot den Nøytrale innen den fastsatte fristen, mister parten sin rett til å fremsette innsigelsen

(iii) Sekretariatet skal gi partene og den Nøytrale anledning til å kommentere innsigelsen.

(iv) Styret skal ta den endelige avgjørelsen om innsigelsen. Hvis den Nøytrale avsettes, skal Styret straks oppnevne en ny Nøytral.

(5) Den Nøytrale kan ikke opptre som voldgiftsdommer i en fremtidig voldgiftssak knyttet til tvisten, med mindre partene har avtalt noe annet.

ARTIKKEL 7 GJENNOMFØRING AV EKSPRESSVURDERINGEN AV TVISTEN

(1) Sekretariatet skal straks henwise tvisten til den Nøytrale etter utnevnelsen.

(2) Den Nøytrale kan gjennomføre Ekspressvurderingen av Tvisten på en slik måte som den Nøytrale anser som hensiktsmessig, idet det tas hensyn til eventuelle avtaler mellom partene og den begrensede tiden som er tilgjengelig for å fullføre saksbehandlingen. I alle tilfeller skal den Nøytrale gjennomføre Ekspressvurderingen på en upartisk og effektiv måte, og gi hver av partene en lik og rimelig mulighet til å presentere sin sak.

(3) Den Nøytrale skal avholde en saksbehandlingskonferanse straks etter henvisningen og fastsette en tidsplan for Ekspressvurderingen av Tvisten.

(4) Den Nøytrale skal oppsummere de spørsmålene som partene har lagt frem for Ekspressvurdering, og gi partene mulighet til å bli enige om at resultatene skal være kontraktsmessig bindende.

(5) Den Nøytrale skal vurdere å:

(i) gi partene veiledning om fakta og andre spørsmål de bør ta opp i sine innlegg;

(ii) begrense omfanget og lengden på skriftlige innlegg;

(iii) begrense bruken av muntlige vitneforklaringer og vitneutsagn;

(iv) innkalle partene til forberedende møter; og

(v) gi partene en foreløpig muntlig vurdering av de spørsmålene som er forelagt for den Nøytrale.

ARTIKKEL 8 GJELDENDE LOV

(1) Den Nøytrale skal vurdere tvistens realitet på grunnlag av de lover eller rettsregler som partene er blitt enige om. I mangel av en slik avtale skal den Nøytrale anvende de lover eller rettsregler som han eller hun anser om mest hensiktsmessige.

(2) Enhver henvisning fra partene til loven i en gitt stat skal anses å henvisse til den materielle loven i denne staten, og ikke til dens lovvalgsregler.

(3) Den Nøytrale skal kun vurdere tvisten *ex aequo et bono* eller som *amiable compositeur* dersom partene uttrykkelig har gitt den Nøytrale samtykke til dette.

ARTIKKEL 9 RESULTATENE AV EKSPRESSVURDERINGEN AV TVISTEN

(1) Resultatet av Ekspressvurdering av Tvisten skal leveres senest 21 dager etter at tvisten ble henvist til den Nøytrale.

(2) Styret kan forlenge fristen for å levere resultatene etter en begrunnet anmodning fra den Nøytrale, eller dersom det ellers anses nødvendig. Når Styret treffer sin avgjørelse, skal den ta hensyn til partenes interesse i at fristen overholdes.

(3) Med mindre partene og den Nøytrale blir enige om noe annet, skal resultatene nedtegnes skriftlig og inneholde den nøytrales standpunkt og begrunnelse for de spørsmålene som partene har lagt frem.

(4) Med mindre partene blir enige om noe annet, skal den Nøytrale overlevere resultatene til hver av partene og til Sekretariatet.

ARTIKKEL 10 AVSLUTNING

Saksbehandlingen skal avsluttes:

(i) ved den Nøytrales overlevering av resultatene av Ekspressvurdering av Tvisten; eller

(ii) ved en felles anmodning fra partene om å avslutte saksbehandlingen.

ARTIKKEL 11 KOSTNADER FOR EKSPRESSVURDERINGEN AV TVISTEN

(1) Kostnadene for Ekspressvurderingen av Tvisten inkluderer:

(i) honoraret til den Nøytrale, på 25 000 euro;

(ii) et ikke-refunderbart administrasjonsgebyr på 4 000 euro.

(2) Med mindre partene blir enige om noe annet, eller artikkel 5(3) kommer til anvendelse, skal kostnadene og rimelige utgifter i forbindelse med den Nøytrale betales av partene i like store deler.

(3) I unntakstilfeller kan Styret beslutte å øke eller redusere honoraret til den Nøytrale som er angitt i punkt (1) ovenfor, av hensyn til saksbehandlingstiden, arbeidet som kreves av den Nøytrale, omfanget av partenes innlegg og andre relevante omstendigheter.

(4) Dersom betaling av de kostnader som er angitt i punkt (1) ovenfor ikke skjer til rett tid, skal Styret avvise begjæringen.

(5) Partene skal bære sine egne kostnader til juridisk bistand og andre påløpte kostnader.

Vedlegg I - Organisasjon

Artikkel 1 OM SCC

SCC er et organ som tilbyr administrative tjenester i forbindelse med tvisteløsning. SCC er en del av Stockholms Handelskammer, men er uavhengig i utøvelsen av sine funksjoner ved administrasjon av tvister. SCC består av Styret og Sekretariatet.

Artikkel 2 SCC'S FUNKSJON

SCC avgjør ikke selv tvister. SCCs funksjon er å:

- (i) administrere nasjonale og internasjonale tvister i samsvar med SCC-reglene; og
- (ii) gi informasjon i saker om voldgift og mekling.

Artikkel 3 STYRET

Styret skal bestå av en styreleder, maksimalt tre nestledere og maksimalt 12 andre medlemmer. Styret skal bestå av både svenske og ikke-svenske statsborgere.

Artikkel 4 OPPNEVNING TIL STYRET

SCC-Styret skal utnevnes av Styret i Stockholms Handelskammer ("Styret i Handelskammeret"). Medlemmene i Styret utnevnes for en periode på tre år og kan, med mindre det foreligger særlige omstendigheter, kun gjenutnevnes i sine respektive roller for ytterligere én treårsperiode.

Artikkel 5 AVSETTELSE AV ET STYREMEDLEM

Styret i Handelskammeret kan i særlige tilfeller avsette et medlem fra SCC-Styret. Dersom et medlem fratrer eller avsettes i løpet av en valgperiode, kan Styret i Handelskammeret oppnevne et nytt medlem for resten av perioden.

Artikkel 6 STYRETS FUNKSJON

Styrets funksjon er å treffe de avgjørelser som kreves av SCC ved administrering av tvister i henhold til SCC-reglene. Slike avgjørelser inkluderer avgjørelser om SCCs jurisdiksjon, fastsettelse av forskudd på saksomkostninger, oppnevning av voldgiftsdommere, avgjørelser om innsigelser mot voldgiftsdommere, avsettelse av voldgiftsdommere og endelig fastsettelse av saksomkostninger.

Artikkel 7 STYRETS AVGJØRELSER

Styret er beslutningsdyktig når to medlemmer er til stede. Dersom det ikke oppnås flertall, er styrelederens stemme avgjørende. Styrelederen eller en nestleder kan treffe avgjørelser på vegne av Styret i hastesaker. Det kan oppnevnes en styrekomité som skal treffe visse beslutninger på vegne av Styret. Styret kan delegere avgjørelser til Sekretariatet, inkludert avgjørelser om forskudd på saksomkostninger, forlengelse av fristen for å avsi en voldgiftsdom, avvisning grunnet manglende betaling av registreringsgebyret, fritak fra oppnevning av voldgiftsdommere og endelig fastsettelse av saksomkostninger. Styrets avgjørelser er endelige. Avvisning av en sak helt eller delvis av Styret eller Sekretariatet har ingen preklusiv virkning.

Artikkel 8 SEKRETARIATET

Sekretariatet ledes av en generalsekretær. Sekretariatet utfører de oppgaver som er tillagt det i henhold til SCC-reglene. Sekretariatet kan også fatte beslutninger som er delegert til det av Styret.

Artikkel 9 PROSEDYRER

SCC skal behandle voldgiftssaken og voldgiftsdommen konfidensielt og skal behandle voldgiftssaken på en upartisk, effektiv og hurtig måte.

SCC Arbitration Institute

Regeringsgatan 29

P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm

+46 8-555 100 00

sccarbitrationinstitute.com

arbitration@sccarbitrationinstitute.com

